

## Meios necessários à construção de um KIT MULTIFORMATO

Cada formato exige competências e meios específicos que deverão ser “partilhados” por/com quem os possa ter. Exemplos:

Formato	Output	Tarefas	(competências)	(meios)*	Possíveis parceiros
<b>Escrita simples</b>	Impressão (com ou sem arranjo gráfico) (ficheiro .pdf)	Reescrita do original com simplificação da linguagem, mantendo ao máximo o original. Trabalho de simplificação ao nível da sintaxe e escolha vocabular.	Competências de escrita em língua portuguesa	Computador, impressora (eventualmente meios de paginação /edição ex. indesign, illustrator, Photoshop,...)	Escritores Professores / alunos (Escolas Secundárias / Instituições ensino superior)
<b>Reescrita (resumo)</b>	Impressão (com ou sem arranjo gráfico) (ficheiro .pdf)	Síntese da história (prioridade - linha narrativa)	Competências de escrita em língua portuguesa	Computador, impressora (eventualmente meios de paginação /edição ex. indesign, illustrator, Photoshop,...)	Escritores Professores / alunos (Escolas Secundárias / Instituições ensino superior)
<b>Versão Braille</b>	Impressão a braille (a branco ou sobre negro) Ficheiro .wif	Adaptação e impressão com programas/equipamento de braille	Capacidades de criação/verificação de documentos em braille	Programas de escrita braille / impressora braille	Técnicos especializados Pessoas cegas ACAPO Centros de recursos
<b>Versão símbolos</b>	Impressão de versão em pictogramas (ficheiro .pdf)	Adaptação de obra/versão resumida em símbolos Trabalho gráfico de montagem/criação novo livro Impressão	Competências técnicas de adaptação em sistemas de símbolos Conhecimentos de design gráfico	Programas de escrita pictográfica Computador, impressora (meios de paginação /edição ex. indesign, illustrator, Photoshop,...)	Técnicos especializados em escrita pictográfica  Designers gráficos
<b>Versão LGP</b>	Clip/vídeo com versão em LGP	Reconto da história em LGP	Competências em adaptação de texto em português para LGP Competências em captação e edição de imagens	Estúdio ou Material de captação/edição de imagem	Intérprete de LGP/ pessoa(s) Surda(s) Técnicos de som e imagem
<b>Versão Audio digital (daisy)</b>	Audiolivro formato “daisy”** (CD ou mp3)	Criar documento texto da obra Conversão em formato Daisy	Competências básicas de manuseamento do software	Programa Dolphin	Entidade com equipamento
<b>Versão Audio voz humana</b>	Audiolivro voz humana CD ou mp3)	Gravação de leitura de obra com voz humana	Competências de leitura e pós-produção de som	Estúdio ou Material de captação/edição de som	Vozes da rádio, atores, outros... Técnicos de som
<b>Dramatização</b>	Dramatização (ao vivo ou gravada)	Criação de guião Encenação Produção	Competências de escrita em língua portuguesa e nas artes de palco	Logística teatral	Atores, alunos, outros...
<b>Legendagem</b>	Legendagem de materiais multimédia	Vídeos com Legendagem	Técnicas de legendagem	Equipamento de legendagem (ex. subtitle workshop)	Tradutores, outros

	/vídeo/ dramatizações				
<b>Audiodescrição (AD)</b>	Audiodescrição livros/vídeos/teatralizações CD/mp3/...	Tradução intersemiótica de imagens Escrita de guião AD	Técnicas de tradução intersemiótica / Domínio da língua portuguesa escrita e oral	Estúdio ou Material de captação/edição de som e imagem	Tradutores, Técnicos de som e imagem
<b>Imagens táteis</b>	Desenhos em relevo/texturas	Simplificação gráfica e adaptação para impressão /recriação tátil Impressão	Técnicas de edição de imagem “jeito” para trabalhos manuais	Software de edição de imagem, impressora térmica, outros materiais	Artistas plásticos, designers, arquitetos, outros...
<b>Recriações táteis</b>	Maquetes, reproduções 3D com diferentes materiais (volumes e texturas)	Recriação em diferentes materiais de imagens	Técnicas de edição de imagem “jeito” para trabalhos manuais	Materiais e equipamentos variados (tecido, madeira, esferovites, prototipagem rápida,...)	Artistas plásticos, designers, arquitetos, outros...

\* sítio com programas de acesso livre <http://freewarenee.weebly.com/index.html>

\*\* como produzir um livro em formato Daisy <http://www.ajudas.com/notVer.asp?id=1333>